C0115803

UNIROSS

Lithium-Ion charger
for camcorder batteries

GB **Charger for Lithium-Ion camcorder batteries**
INSTRUCTION MANUAL

F **Chargeur pour batteries de caméscopes au Lithium-Ion**
MANUEL D'INSTRUCTIONS

D **Ladegerät für Lithium-Ion Camcorder-Batterien**
GEBRAUCHSHANDBUCH

E **Cargador de baterías de litio-ión de cámaras de vídeo**
MANUAL DE INSTRUCCUONES

I **Caricabatteria di videocamere al litio-ione**
LIBRETTO D'ISTRUZIONI

P **Carregador para baterias de iões de lítio para câmaras de vídeo**
MANUAL DE INSTRUÇÕES

NL **Oplader voor Lithium-Ion batterijen voor camcorders**
GEBRUIKSHANDLEIDING

DK **Oplader til videokamera batterier af typen Litium-Ion**
BRUGERVEJLEDNING

S **Laddare för Litium-Ion-batterier till videokameror**
BRUKSANVISNING

FIN **Litium-ioni-paristojen lataaja videokameroille**
KÄYTTÖOHJE

GB Instruction manual

PRECAUTIONS

Please read this instruction manual carefully before using the charger, to ensure it functions correctly.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- This charger must only be used to charge rechargeable Li-Ion batteries.
- Do not attempt to charge other types of battery with this device.
- This charger is designed for indoor use: do not expose it to damp or rain.
- Do not attempt to open the charger or the mains adapter.
- Remove the mains adapter cable from the electric socket when not in use.
- Do not connect this charger to a device or peripheral that is not listed in this booklet.

DESCRIPTION OF THE CHARGER

- The charger comprises :
  - a charge base unit.
  - adaptors plates (see on the side of the packaging for the list of compatibility).
  - a 230 volt AC/DC mains adapter.
  - a cigar lighter adaptor.

ADVICE FOR USE

1 - Connecting the charger to the electricity supply
On 230 volt alternating current :

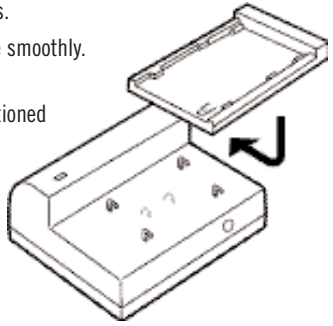
- Connect the charger to the mains adapter by plugging the adapter to the charger socket marked 'Input 13.5V DC".
- Plug the mains adapter into an electric socket. The green light onthe charger lights up to show that the charger is correctly connected.

On 12 volt cigar lighter adapter

- Connect the charger to the cigar lighter adapter by plugging the adapter to the charger socket marked 'Input 13.5 V DC'.
- Plug the adapter into the cigar lighter of your vehicle (caution, this charger works only on 12-volt connectors : passenger cars).

2 - Placing the battery on the charger

- This charger can be used with different adaptor plates. Check on the side of the packaging to select the right adaptor plate for your battery.
- Align the appropriate plate with the base unit and slide it forward on to the charger unit until the plate is locked in.
- When the adaptor plate is correctly positioned, you should hear a 'click', and the plate should not move.
- Insert your camcorder battery on the charging plate making sure it is placed on correctly to match the pins.
- Load the battery onto the adaptor plate smoothly. Do not force.
- As soon as the battery is correctly positioned and the charger is connected to the mains, it starts charging automatically. The green light turns red, indicating that the battery is starting to charge.



3 - Battery charge

- When the battery reaches 90 - 95 % of its rated capacity, the red light turns green. The charger switches to “Trickle charging”, a slow mode to insure charging safety. If you want the battery charged to 100 % of its capacity, we recommend you leave it on the charger for another hour.
- Remove the battery and disconnect the supply cable from the mains.
- To increase your battery’s life, however, we recommend that you do not leave it permanently on the charger.

N.B.

- It is normal for the charger to heat up when it is in “charge” mode.
- Clean the metal contacts on the charger and those on the battery with a soft, dry cloth.

TECHNICAL DETAILS

- Charger input voltage : 12V to 24V
- Charging current : 500 mA
- In conformity with European directive 2002/96/CE, this product is classed in the category of electrical and electronic equipment subject to the requirements for separate waste collection and recycling. It carries the selective waste disposal mark. This indicates that it should not be disposed of with other domestic waste, but should be left at an appropriate collection point provided by your local authority. It will be returned to an approved centre which will reuse and recycle its constituent parts, whilst neutralising any possible substances harmful to health or the environment. By participating in separate waste collection, you are contributing to reducing wastefulness of our natural resources. For further information, please visit www.uniross.com

FR Manuel d'instructions

MESURES DE PRECAUTION

Avant d'utiliser ce chargeur, et afin d'en assurer le bon fonctionnement,veuillez lire attentivement le présent manuel.

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

- Ce chargeur doit être uniquement utilisé pour recharger les batteries rechargeables au Lithium-Ion .
- N'essayez pas de recharger d'autres types de batteries avec cet appareil.
- Ce chargeur est conçu pour une utilisation en intérieur : ne pas exposer à l'humidité ou à la pluie.
- Ne tentez pas d'ouvrir le chargeur ou l'adaptateur secteur.
- Enlevez le cordon de l'adaptateur secteur de la prise de courant lorsque vous ne vous en servez pas.
- Ne connectez pas ce chargeur à un appareil ou périphérique qui n'est pas spécifié dans ce manuel.

DESCRIPTIF DU CHARGEUR

- Le chargeur comprend :
  - une base de charge.
  - des plaques d'adaptation pour la charge des batteries de caméscopes (reportez vous au côté de l'emballage pour choisir la plaque correspondant à votre batterie).
  - un adaptateur secteur AC/DC 230 volts.
  - un cordon allume-cigares.

CONSIGNES D'UTILISATION

1- Raccordement du chargeur à l'alimentation sur le secteur 230 volts alternatifs :

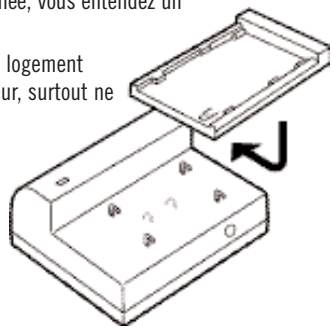
- Raccorder le chargeur à l'adaptateur secteur en connectant l'adaptateur sur la prise du chargeur notée " DC input 13,5 V ".
- Brancher l'adaptateur secteur dans une prise de courant.
- Le voyant vert sur la chargeur s'allume pour signifier que le chargeur est correctement alimenté.

Sur allume-cigare 12 volts continu :

- Raccorder le chargeur à l'adaptateur allume-cigares de votre véhicule en connectant l'adaptateur sur la prise du chargeur notée "DC input 13,5 V".
- Brancher l'adaptateur sur la prise allume-cigares de votre véhicule (attention, ce chargeur ne fonctionne que sur les prises 12 volts : voitures particulières). Le voyant vert sur le chargeur s'allume pour signifier que le chargeur est correctement alimenté.

2- Mise en place de la batterie sur le chargeur :

- Ce chargeur peut être utilisé avec différentes plaques d'adaptation
- Reportez vous au côté de l'emballage pour choisir la plaque correspondant à votre batterie.
- Pour installer la plaque sur le chargeur, il suffit d'insérer la plaque sur les quatre ergots de la base de charge et de la pousser en la faisant glisser. Lorsque la plaque est bien positionnée, vous entendez un "clic" et la plaque ne doit plus bouger.
- Placez la batterie rechargeable dans le logement prévu. La batterie doit glisser en douceur, surtout ne forcez pas.
- Dès que la batterie est correctement positionnée, et que le chargeur est alimenté, la charge démarre automatiquement. Le voyant vert devient rouge indiquant que la batterie commence à se charger.



3- Charge de la batterie

- Lorsque la batterie est chargée à 90%-95% de sa capacité, le voyant rouge devient vert . Le chargeur commute en mode " Charge d'entretien ". Si vous souhaitez une batterie chargée à 100% de sa capacité, il est recommandé de la laisser une heure de plus en charge sur le chargeur.
- Retirer la batterie , et débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant.
- Il est cependant conseillé pour augmenter la durée de vie de la batterie, de ne pas la laisser sur le chargeur en permanence.

NOTE :

- Il est normal que le chargeur devienne chaud lorsqu'il est en mode charge.
- Nettoyez les contacts métalliques du chargeur et ceux de la batterie avec un chiffon doux et sec.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Tension d'entrée du chargeur : 13,5 V
- Courant de charge : 500mA
- Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, ce produit entre dans la catégorie des appareils électriques et électroniques soumis aux obligations de tri sélectif et de recyclage. Il porte le symbole du tri sélectif. Cela signifie qu'il ne doit pas être jeté avec les autres déchets ménagers mais que vous devez le déposer aux points de collecte adaptés, mis à votre disposition par votre administration locale. Il sera retraité dans un centre agréé qui réutilisera, revalorisera ses constituants, tout en neutralisant les éventuelles matières nocives pour la santé et l'environnement. En participant au tri sélectif, vous contribuez à la réduction du gaspillage de nos ressources naturelles. Pour en savoir plus, consultez www.uniross.com

D Gebrauchshandbuch

VORSICHTSMASSNAHMEN

Dieses Handbuch vor der Benutzung des Ladegeräts und um seinen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten aufmerksam durchlesen.

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Dieses Ladegerät darf nur für die Aufladung von aufladbaren Lithium-Ion-Batterien benutzt werden.
- Nicht versuchen, andere Batterietypen mit diesem Gerät aufzuladen.
- Dieses Ladegerät ist für einen Gebrauch im Inneren ausgelegt: es keiner Feuchte oder Regen aussetzen.
- Nicht versuchen, das Ladegerät oder den Netzadapter zu öffnen.
- Das Kabel des Netzadapters aus der Steckdose ziehen, wenn Sie es nicht benutzen.
- Dieses Ladegerät nicht an ein Gerät oder ein Peripheriegerät anschließen, das nicht in diesem Handbuch angegeben ist.

BESCHREIBUNG DES LADEGERÄTS

- Das Ladegerät besteht aus:
  - Einer Ladebasis.
  - Adapterplatten für das Laden von Camcorder-Batterien (auf der Verpackung die Ihrer Batterie entsprechende Platte ablesen).
  - Einen Netzadapter AC/DC 230 Volt.
  - Einem Zigarettenanzünderkabel.

BENUTZUNGSEMPFEHLUNGEN

4- Anschluss des Ladegerät an die Versorgung

An das 230-Volt-Wechselstromnetz :

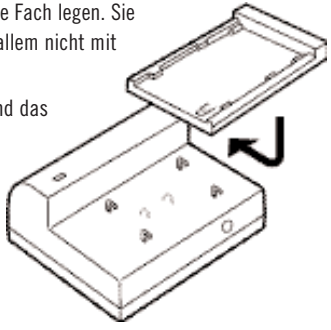
- Das Ladegerät an den Netzadapter anschließen, indem Sie den Adapter in die am Ladegerät mit „DC input 13,5 V“ bezeichnete Steckdose stecken.
- Den Netzadapter an eine Steckdose anschließen. Die grüne Lampe leuchtet am Ladegerät auf, um anzuzeigen, dass das Ladegerät korrekt versorgt wird.

An den 12-Volt-Gleichstrom-Zigarettenanzünder

- Das Ladegerät an den Adapter des Zigarettenanzünders Ihres Fahrzeugs anschließen, indem Sie den Adapter in die am Ladegerät mit „DC input 13,5 V“ bezeichnete Steckdose stecken.
- Den Adapter an den Zigarettenanzünder Ihres Fahrzeugs anschließen (Achtung, dieses Ladegerät funktioniert nur an 12-Volt-Steckdosen: PKW). Die grüne Lampe leuchtet am Ladegerät auf, um anzuzeigen, dass das Ladegerät korrekt versorgt wird.

5- Einsetzen der Batterie in das Ladegerät

- Dieses Ladegerät kann mit verschiedenen Adapterplatten benutzt werden. Auf der Verpackung die Ihrer Batterie entsprechende Platte ablesen.
- Um die Platte am Ladegerät anzubringen, sie auf die vier Stifte der Ladebasis setzen und vorschieben. Wenn die Platte richtig positioniert ist, hören Sie einen " Klick ", und die Platte darf sich nicht mehr bewegen.
- Die aufladbare Batterie in das vorgesehene Fach legen. Sie muss sich leicht einfügen lassen, sie vor allem nicht mit Kraft eindrücken.
- Sobald die Batterie korrekt positio-niert und das Ladegerät versorgt ist, beginnt das Laden automatisch. Die grüne Lampe wird rot und zeigt an, dass das Laden der Batterie beginnt



6- Laden der Batterie

- Wenn die Batterie zu 90%-95% ihrer Kapazität geladen ist, wird die rote Lampe grün. Das Ladegerät schaltet auf den Modus “Erhaltungsladung“ um. Wenn Sie eine zu 100% ihrer Kapazität geladene Batterie möchten, sollten Sie sie eine Stunde länger im Ladegerät lassen.
- Die Batterie herausnehmen und das Versorgungskabel aus der Steckdose ziehen.
- Um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern wird jedoch empfohlen, die Batterie nicht ständig im Ladegerät zu lassen.

ANMERKUNG :

- Es ist normal, dass das Ladegerät warm wird, wenn es sich im Lademodus befindet.
- Die Metallkontakte des Ladegeräts und der Batterie mit einem weichen und trockenen Tuch reinigen.

TECHNISCHE DATEN

- Eingangsspannung des Ladegeräts : 12V bis 24V
- Ladestrom : 500mA
- In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG fällt dieses Produkt in die Kategorie der elektrischen und elektronischen Geräte, die zwingend selektiv sortiert und dem Recycling zugeführt werden müssen. Das Gerät trägt das Symbol für das selektive Müllsortieren. Das bedeutet, dass es nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf, sondern dass Sie es bei Sammelstellen abgeben müssen, die Ihnen von Ihren lokalen Behörden zur Verfügung gestellt werden. Das Gerät wird in einem zugelassenen Center aufbereitet, das seine Bauteile weiter verwerten und eventuelle Stoffe, die für Gesundheit und Umwelt schädlich sind, neutralisieren kann. Durch Ihre Teilnahme am selektiven Müllsortieren tragen Sie zum Verringern des Vergeudens unserer natürlichen Ressourcen bei. Mehr dazu erfahren Sie unter: www.uniross.com

E Manual de instrucciones

PRECAUCIÓN

Antes de utilizar este cargador, lea atentamente este manual para que le funcione correctamente.

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Este cargador debe utilizarse exclusivamente para cargar las baterías recargables de litio-ión.
- No intente cargar ningún otro tipo de batería con este aparato.
- Este cargador ha sido diseñado para ser utilizado en interior: no lo exponga a la humedad o a la lluvia.
- No trate de abrir el cargador ni el transformador.
- Desconecte el cable de corriente del transformador cuando no lo utilice.
- Nunca conecte este cargador a un aparato o periférico que no se mencione en este manual.

DESCRIPCIÓN DEL CARGADOR

- El cargador consta de :
  - Una base de carga.
  - Unas placas de adaptación para cargar baterías de cámaras de vídeo (Consulte la parte lateral de la caja para eligir la placa que corresponde a su batería).
  - Un transformador de electricidad AC/DC 230 voltios.
  - Un conector para la toma de encendedor del coche.

INSTRUCCIONES DE USO

7- Conexión del cargador a la red

Red de 230 voltios (corriente alterna) :

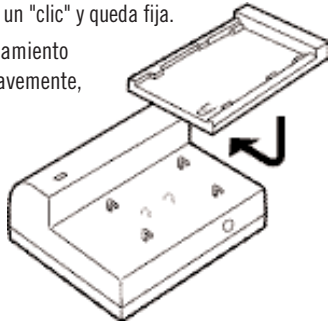
- Conecte el cargador al transformador en la toma de éste en que se lee "DC input 13,5 V".
- Conecte el transformador a una toma de corriente. Se encenderá el indicador luminoso verde que le indicará que el cargador recibe alimentación correctamente.

Encendedor de coche 12 voltios (corriente continua) :

- Conecte el cargador al adaptador de encendedor de su vehículo y coloque el cable en la toma del cargador en que se lee "DC input 13,5 V".
- Conecte el transformador a la toma de encendedor de su vehículo (atención : este cargador sólo funciona con tomas de 12 voltios, coches turismo). Se encenderá el indicador luminoso verde que le indicará que el cargador recibe alimentación correctamente.

8- Colocación de la batería en el cargador

- Este cargador puede utilizarse con distintas placas de adaptación. Consulte la parte lateral de la caja para elegir la placa que corresponde a su batería.
- Para colocar la placa en el cargador, sólo necesita encajarla en las cuatro uñas de la base de carga y presionarla haciéndola deslizarse. Cuando la placa se coloca correctamente, escuchará un "clic" y queda fija.
- Coloque la batería recargable en el alojamiento previsto. La batería debe-deslizarse suavemente, nunca la fuerce.
- En cuanto la batería queda en posición correcta y el cargador recibe ali-mentación, la carga se inicia automáticamente. El indicador luminoso pasa de verde a rojo indicando que la batería comienza a cargarse.



9- Carga de la batería

- Cuando la batería tiene una carga del 90%-95% de su capacidad, el indicador pasa de rojo a verde. El cargador conmuta a modo “Carga de mantenimiento”. Si desea que la batería cargue al 100%, le recomendamos dejarla una hora más en el cargador.
- Retire la batería y desconecte el cable de alimentación de la red.
- Para aumentar la vida útil de la batería, le recomendamos no dejarla permanentemente en el cargador.

NOTA :

- Es normal que el cargador se caliente cuando está cargando.
- Limpie los contactos metálicos del cargador y los de la batería con un trapo suave y seco.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Tensión de entrada del cargador : 12V a 24V
- Corriente de carga : 500mA
- Conforme a la directiva europea 2002/96/CE, este producto entra en la categoría de los aparatos eléctricos y electrónicos sometidos a las obligaciones de recolección selectiva y de reciclaje. Lleva el símbolo de recolección selectiva. Esto significa que no debe ser tirado con los otros desechos domésticos pero debe depositarlo en los puntos de recolección adaptados, puestos a su disposición por su administración local. Será recuperado en un centro acreditado que reutilizará, revalorará sus constituyentes, neutralizando las eventuales materias nocivas para la salud y el medio ambiente. Participando a la recolección selectiva, contribuye a la reducción del despilfarro de nuestros recursos naturales. Para mayor información, consulte www.uniross.com

I Libretto d'istruzioni

PRECAUZIONI

Prima di utilizzare il caricabatteria, ed assicurarsi del buon funzionamento, si prega di leggere attentamente il presente manuale.

NORME DI SICUREZZA IMPORTANTI

- Utilizzare esclusivamente per ricaricare batterie ricaricabili al litio-ione.
- Non provare a ricaricare altri tipi di batterie con questo apparecchio.
- Questo caricabatteria è progettato per essere usato nei luoghi chiusi: non esporre all'umidità o alla pioggia.
- Non tentare di aprire il caricabatteria o l'adattatore da rete.
- Scollegare il cavo dell'adattatore da rete dalla presa di corrente quando non viene usato.
- Non collegare il caricabatteria a un apparecchio o periferica che non sia specificato nel presente manuale.

DESCRIZIONE DEL CARICABATTERIA

- Il caricabatteria comprende :
  - Una base di carica.
  - Delle piastre di adattamento per la carica delle batterie di videocamere (riferirsi alle istruzioni riportate sul la-to della confezione per scegliere la piastra corrispondente alla propria batteria).
  - Un adattatore da rete di AC/DC 230 volt.
  - Un cavo per accendisigari.

ISTRUZIONI D'USO

10- Connessione del caricabatteria all'alimentazione

A corrente di rete alternata da 230 volt :

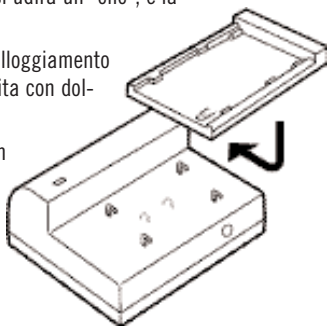
- Collegare il caricabatteria all'adattatore da rete connettendo l'adattatore alla presa del caricabatteria contrassegnata " DC input 13,5 V ".
- Inserire l'adattatore da rete in una presa di corrente. La spia verde del caricabatteria si accende per indicare che è alimentato in maniera corretta.

A corrente continua dell'accendisigari da 12 volt:

- Collegare il caricabatteria all'adattatore dell'accendisigari del proprio veicolo connettendo l'adattatore alla presa del caricabatteria contrassegnata " DC input 13,5 V "
- Inserire l'adattatore nella presa dell'accendisigari del proprio veicolo (attenzione, questo caricabatteria funziona soltanto nelle prese da 12 volt : automobili particolari). La spia verde del caricabatteria si accende per indicare che è alimentato in maniera corretta.

11- Posizionamento della batteria nel caricabatteria

- Il caricabatteria può essere utilizzato con varie piastre di adattamento. Riferirsi alle istruzioni riportate sul lato della confezione per scegliere la piastra corrispondente alla propria batteria.
- Per installare la piastra nel caricabatteria, è sufficiente inserirla nei quattro dentini della base di carica e spingerla facendola scorrere. Quando la piastra è ben posizionata, si udirà un "clic", e la piastra non deve più muoversi.
- Collocare la batteria ricaricabile nell'alloggiamento previsto. La batteria deve essere inserita con dolcezza, soprattutto non forzare.
- Appena la batteria viene posizionata in maniera giusta, e il caricabatteria è alimentato, la carica parte automaticamente. La spia verde diventa rossa per indicare che la batteria comincia a caricarsi.



12- Carica della batteria

- Quando la batteria viene caricata al 90%-95% della sua capacità, la spia rossa diventa verde. Il caricabatteria passa al modo " carica di manutenzione ". Se si desidera una batteria carica al 100% della sua capacità, si raccomanda di lasciarla un'ora di più in carica sul carica-batteria.
- Togliere la batteria, e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Comunque, per aumentare la durata di funzionamento della batteria, si consiglia di non lasciarla sul caricabatteria permanentemente.

NOTA :

- E' normale che il caricabatteria si riscaldi quando è in modalità di carica.
- Pulire i contatti metallici del caricabatteria e quelli della batteria con uno straccio morbido e asciutto.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Tensione d' ingresso del caricabatteria : 12V a 24V
- Corrente di carica : 500mA
- In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE, questo prodotto rientra nella categoria degli apparecchi elettrici ed elettronici sottoposti agli obblighi della cernita selettiva e del riciclaggio. Infatti è indicato col simbolo della cernita selettiva. Ciò significa che non deve essere gettato insieme agli altri rifiuti domestici, ma che dovete depositarlo negli idonei punti di raccolta messi a disposizione dalla vostra amministrazione locale. Il prodotto verrà così trattato in un centro autorizzato che riutilizzerà e rivalorizzerà i suoi componenti, neutralizzando al tempo stesso le eventuali materie nocive per la salute e l'ambiente. Partecipando alla cernita selettiva, contribuirete alla riduzione dello spreco delle risorse naturali. Per maggiori informazioni, consultate www.uniross.com.

P Manual de instruções

MEDIDAS DE PRECAUÇÃO

Antes de utilizar este carregador, e para garantir o seu bom funcionamento, leia atentamente este manual.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- Este carregador deve ser utilizado exclusivamente para recarregar baterias recarregáveis de iões de lítio.
- Não tente recarregar outro tipo de baterias com este aparelho.
- Este carregador foi concebido para utilização em interiores: não o exponha à humidade ou à chuva.
- Não tente abrir o carregador nem o adaptador de corrente.
- Desligue o cabo de alimentação do adaptador de corrente da tomada quando não estiver a utilizar o aparelho.
- Não ligue este carregador a nenhum aparelho ou periférico não especificado neste manual.

DESCRIÇÃO DO CARREGADOR

- O carregador inclui :
  - Uma base de carregamento.
  - Placas adaptadoras para carregamento de baterias de câmaras de vídeo (consulte as informações na parte lateral da embalagem para escolher a placa correspondente à sua bateria).
  - Um adaptador de corrente AC/DC 230 volts.
  - Um cabo adaptador para isqueiro de automóvel.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

13- Ligação do carregador à corrente

Em tomadas CA de 230 volts :

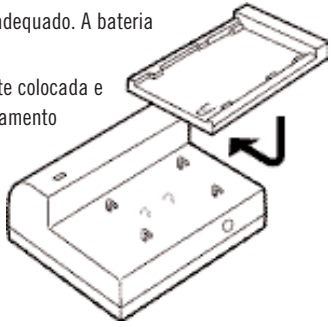
- Ligue o carregador ao adaptador de corrente, ligando o adaptador à entrada do carregador com a indicação " DC input 13,5 V ".
- Ligue o adaptador de corrente à tomada. O indicador luminoso verde do carregador acende-se para indicar que o carregador está ligado.

Em isqueiros de automóvel de 12 volts de corrente contínua:

- Ligue o carregador ao adaptador para isqueiro do seu automóvel, ligando o adaptador à entrada do carregador com a indicação " DC input 13,5 V "
- Ligue o adaptador ao isqueiro do seu automóvel (atenção, este carregador só funciona em entradas de 12 volts : veículos particulares). O indicador luminoso verde do carregador acende-se para indicar que o carregador está ligado.

14- Colocação da bateria no carregador

- Este carregador pode ser utilizado com diferentes placas adaptadoras. Consulte as informações na parte lateral da embalagem para escolher a placa correspondente à sua bateria.
- Para instalar a placa no carregador, basta inserir a placa nos quatro pinos da base de carregamento e empurrá-la, fazendo-a deslizar. Quando a placa estiver no lugar, ouvirá um "clic", após o que ficará fixa.
- Coloque a bateria recarregável no local adequado. A bateria deverá deslizar, não é necessário forçar.
- Assim que a bateria estiver correctamente colocada e que o carregador estiver ligado, o carregamento inicia-se automaticamente. O indicador uminoso verde fica vermelho,para indicar o início do carregamento da bateria.



15- Carregamento da bateria

- Quando a bateria estiver carregada em 90%-95% da sua capacidade, o indicador luminoso vermelho fica verde. O carregador passa para o modo de "Carregamento de Manutenção". Se quiser que a bateria fique carregada a 100%, recomendamos que a deixe mais uma hora a carregar.
- Retire a bateria e desligue o cabo de alimentação da tomada.
- Para aumentar a longevidade da bateria, recomendamos que não a deixe permanentemente ligada ao carregador.

NOTA :

- É normal que o carregador fique quente quando estiver em modo de carregamento.
- Limpe os contactos metálicos do carregador e os da bateria com um pano macio e seco.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Tensão de entrada do carregador: 12V a 24V
- Corrente de carregamento: 500mA
- Nos termos da Directiva europeia n° 2002/96/CE, este produto entra na categoria dos aparelhos eléctricos e electrónicos sujeitos às obrigações de recolha selectiva e de reciclagem. É portador da marcação de recolha selectiva. Este símbolo indica que não deve ser descartado com os outros resíduos domésticos e deve ser depositado nos pontos de recolha adaptados, instalados pela administração local. O produto será tratado num centro autorizado que reutiliza e revaloriza os diversos constituintes, enquanto neutraliza as eventuais matérias nocivas para a saúde e o ambiente. Participando na triagem selectiva, contribui para a redução do desperdício dos recursos naturais. Para mais informações, consulte www.uniross.com.

NL Gebruikshandleiding

GEBRUIKSVOORZORGEN

Lees aandachtig deze handleiding alvorens de oplader te gebruiken en verzekerd te zijn van een goede werking.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Deze oplader mag uitsluitend gebruikt worden voor het opladen van oplaadbare lithium-ion batterijen.
- Probeer geen ander type batterijen met dit apparaat op te laden.
- Deze oplader is ontworpen voor gebruik binnenshuis: niet blootstellen aan vocht of regen.
- Probeer de oplader of de netstroomadapter niet te openen.
- Haal het snoer van de netstroomadapter uit het stopcontact als u het niet gebruikt.
- Sluit deze oplader niet aan op andere dan de in deze handleiding genoemde toestellen of randapparatuur.

BESCHRIJVING VAN DE OPLADER

- De oplader is samengesteld uit :
  - Een oplaadsteun.
  - Aanpassingsplaten voor het opladen van batterijen van camcorders (raadpleeg de zijkant van de verpakking om de met uw batterij corresponderende plaat te kiezen).
  - Een 230 volt AC/DC netstroomadapter.
  - Een snoer voor de sigarettenaansteker.

GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

16- Aansluiting van de oplader op de stroomvoeding

Aansluiting op 230 volt AC netstroom :

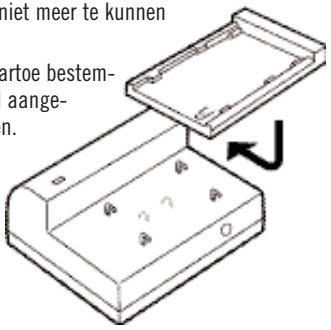
- Verbind de oplader en de netstroomadapter aan elkaar door de adapter aan te sluiten op de aansluiting " DC input 13,5 V " van de oplader.
- Sluit de netstroomadapter aan op een stopcontact. Het groene lampje op de oplader gaat branden ter aanduiding dat de stroomvoeding van de oplader goed is.

Aansluiting op 12 volt DC sigarettenaansteker :

- Verbind de oplader en de adapter voor de sigarettenaansteker van uw voertuig aan elkaar door de adapter aan te sluiten op de aansluiting " DC input 13,5 V " van de oplader.
- Sluit de adapter aan op de sigarettenaansteker van uw voertuig (opgelet : deze oplader werkt uitsluitend op 12 volt aansluitingen : personenwagens). Het groene lampje op de oplader gaat branden ter aanduiding dat de stroomvoeding van de oplader goed is.

17- Aanbrengen van de batterij op de oplader

- Deze oplader kan gebruikt worden met verschillende aanpassingsplaten. Raadpleeg de zijkant van de verpakking om de met uw batterij corresponderende plaat te kiezen.
- Om de plaat op de oplader te installeren, hoeft u slechts de plaat op de vier pennen van de oplaadsteun aan te brengen en de plaat schuivend aan te drukken. Wanneer de plaat goed op zijn plaats zit, dient deze met een klikgeluid te vergrendelen en niet meer te kunnen bewegen.
- Breng de oplaadbare batterij op de daartoe bestemde ruimte aan. De batterij dient soepel aangebracht te kunnen worden: nooit forceren.
- Zodra de batterij goed op zijn plaats zit en de oplader aangesloten is op de voedingsstroom, start het oplaadproces automatisch. Het groene lampje wordt rood ter aanduiding dat het oplaadproces van de batterij begint.



18- Oplaadproces van de batterij

- Wanneer de batterij 90% tot 95% van zijn vermogen opgeladen is, wordt het rode lampje groen. De oplader schakelt over op de modus " Ladingsbehoud ". Als u wenst dat een batterij tot 100% van zijn capaciteit opgeladen wordt, dient u deze een uur extra in de oplader te laten zitten.
- Neem de batterij uit en koppel het snoer van het stopcontact af.
- Ter verhoging van de levensduur van de batterij wordt het aanbevolen om deze niet permanent op de oplader te laten zitten.

OPMERKING :

- Het is normaal dat de oplader warm wordt tijdens het oplaadproces.
- Reinig de metalen contactpunten van de oplader en die van de batterij met een droge en zachte doek.

TECHNISCHE GEGEVENS

- Ingangsspanning van de oplader: 12V tot 24V
- Laadstroom: 500mA
- In overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/CE valt dit product onder de categorie elektrische en elektronische apparaten waarop de verplichtingen betreffende gescheiden afvalinzameling en recycling van toepassing zijn. Het product is voorzien van het symbool voor selectieve afvalverwerking. Dit betekent dat het product niet bij het huishoudelijk afval gedaan mag worden, maar ingeleverd moet worden op de speciale inzamelpunten die door de plaatselijke overheid ingericht zijn. Het zal verwerkt worden in een erkend centrum voor afvalverwerking, waar eventuele voor het milieu of de volksgezondheid schadelijke stoffen geneutraliseerd worden. Door deel te nemen aan de gescheiden inzameling van afval draagt u bij tot de beperking van verspilling van onze natuurlijke hulpbronnen. Voor nadere informatie kunt u onze site raadplegen: www.uniross.com

DK Brugervejledning

RETNINGSLINIER

Før denne oplader ibrugtages og med henblik på at sikre dens funktionsdygtighed, bedes De gennemlæse denne vejledning omhyggeligt.

VIGTIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

- Denne oplader må udelukkende benyttes til opladning af genopladelige Litium-Ion batterier.
- Forsøg ikke at oplade andre typer batterier med dette apparat.
- Denne oplader er skabt til indendørs brug : den må ikke udsættes for fugtighed eller regn.
- Forsøg ikke på at åbne opladeren og ej heller adapteren til strømforsyningen.
- Tag adapterens ledning ud af stikkontakten, når denne ikke benyttes.
- Tilslut ikke denne oplader til et apparat eller et kredsløb, der ikke er specificeret i denne brugervejledning.

BESKRIVELSE AF OPLADEREN

Opladeren omfatter :
- en ladefod,
- tilpasningsplader til opladning af batterier til videokameraer (se på siden af emballagen for at vælge den plade, som svarer til Deres batteri),
- en adapter til strømforsyning med 230 volt's vekselstrøm/jævnstrøm (AC/DC).
- en ledning til cigartænder

VEJLEDNING VEDRØRENDE BRUG

1- Tilslutning af opladeren til strømforsyningen

Til 230 volts strømforsyning med vekselstrøm:

• Tilslut opladeren til stikkontakts-adapteren ved at tilslutte adapteren til stikket på opladeren, der er mærket "DC input 13,5 V"

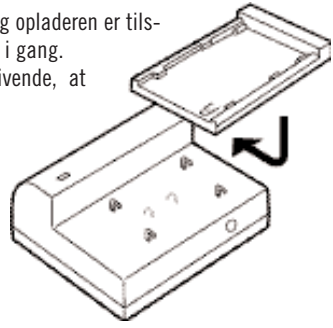
• Tilslut adapteren til en stikkontakt. Den grønne kontakt på opladeren tændes og angiver at opladeren er korrekt tilsluttet.

Til cigartændere med 12 volts's jævnstrøm:

- Tilslut opladeren til cigartænder-adapteren i Deres køretøj ved at tilslutte adapteren til stikket på opladeren, der er mærket "DC input 13,5 V"
- Tilslut adapteren til cigartænder-stikket i Deres køretøj (forsigtig, denne oplader fungerer kun på 12 volts stik: personbiler). Den grønne kontakt på opladeren tændes, for at angive at opladeren er korrekt tilsluttet.

2- Isætning af batteriet i opladeren

- Denne oplader kan bruges med forskellige tilpasningsplader. Se på siden af emballagen for at vælge pladen, som svarer til Deres batteri.
- For at installere pladen på opladeren, er det tilstrækkeligt at sætte pladen på de fire hager på ladefoden og skubbe den glidende på plads. Når pladen er på plads høres et klik, og pladen sidder nu korrekt.
- Placer det opladelige batteri i det dertil indrettede rum. Batteriet skal glide let, der må fremfor alt ikke bruges magt!
- Så snart batteriet er korrekt placeret og opladeren er tilsluttet, sættes opladningen automatisk i gang. Kontakten på opladeren lyser rødt angivende, at batteriet er under opladning.



3- Opladning af batteriet

- Når batteriet er opladet til 90-95% af dets kapacitet, skifter lyskontakten fra rød til grøn. Opladeren overgår til "vedligeholdelsesladning". Hvis batteriet ønskes opladet til 100% af dets kapacitet, tilrådes det at lade det forblive yderligere en time i opladeren.
- Tag batteriet ud og tag ledningen til strømforsyningen ud af stikkontakten.
- For at øge batteriets levetid er det bedst ikke at lade det forblive i opladeren til stadighed.

NOTE :

- Det er normalt, at opladeren bliver varm, mens den er i færd med at lade.
- Rens opladerens og batteriets metalkontakter med en blød og tør klud.

TEKNISKE KARAKTERISTIKA

Indgangsspænding til opladeren : 12 til 24 V
Ladestrøm : 500 mAh

- I overensstemmelse med det europæiske direktiv 2002/96/EF indgår dette produkt i kategorien med elektrisk og elektronisk udstyr, der er underlagt påbud om selektiv sortering og genbrug. Produktet er forsynet med symbolet for selektiv sortering. Det betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald, men at det skal afleveres på et relevant indsamlingssted, som de lokale myndigheder stiller til rådighed. Produktet bliver genvundet på en autoriseret genbrugsstation, der genvinder og nyttiggør produktets bestanddele og neutraliserer eventuelle materialer, som er sundheds- og miljøskadelige. Ved at deltage i den selektive sortering er du med til at begrænse spild af vores naturressourcer. Du kan få yderligere oplysninger på adressen www.uniross.com.

S Bruksanvisning

REKOMMENDATION

För att laddaren skall fungera korrekt, råder vi dig att noga läsa denna bruksanvisning innan du använder laddaren.

VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Denna laddare skall endast användas för laddning av uppladdningsbara Litium-Ion-batterier.
- Försök inte ladda andra typer av batterier med denna laddare.
- Denna laddare är avsedd för användning inomhus: utsätt den inte för fukt eller regn.
- Försök inte öppna laddaren eller nätadaptern.
- Dra ur kabeln till nätadaptern från eluttaget, när den inte används.
- Anslut inte laddaren till apparat eller kringutrustning som inte omnämns i denna bruksanvisning.

BESKRIVNING AV LADDAREN

- Laddaren består av :
  - En laddningsbas.
  - Anpassningsplattor för laddning av batterier till videokameror (för att välja den platta som passar till ditt batteri, se förpackningens sida).
  - En AC/DC 230 volts nätadapter.
  - En kabel till cigarettändaruttag.

ANVÄNDNING

1- Anslutning av laddaren till kraftmatningsenhet

Till 230 volts växelströmsnät :

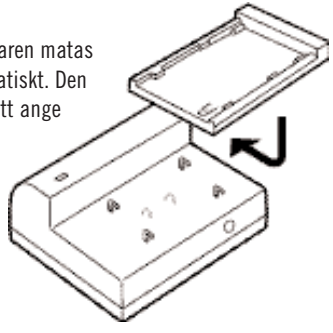
- Koppla laddaren till nätadaptern genom att ansluta adapern till den kontakt på laddaren som är märkt " DC input 13,5 V ".
- Anslut nädadaptern till ett eluttag. Den gröna indikeringslampan tänds för att ange att laddaren matas med ström.

Till 12 volts likströms cigarettändaruttag :

- Koppla laddaren till adaptern för cigarettändaruttag i din bil genom att ansluta adaptern till den kontakt på laddaren som är märkt " DC input 13,5 V ".
- Anslut adaptern till cigarettändaruttaget i din bil (obs : denna laddare fungerar endast med 12 volts uttag i personbilar). Den gröna indikeringslampan tänds för att ange att laddaren är korrekt matad med ström.

2- Placering av batteriet på laddaren

- Denna laddare kan användas med olika anpassningsplattor. För att välja den platta som passar till ditt batteri, se förpackningens sida.
- Montera plattan på laddaren genom att föra in plattan på de fyra styrtapparna på laddarens bas och skjuta den framåt. När plattan kommit på plats, hörs ett " klick ", och plattan kan inte längre röras.
- Placera det uppladdningsbara batteriet i avsett fack. Batterket skall glida smidigt, använd inte våld.
- När batteriet satts in korrekt och laddaren matas med ström, startar laddningen automatiskt. Den gröna indikeringslampan blir röd för att ange att batteriet börjar laddas.



3- Laddning av batteriet

- När batteriet laddats till 90%-95% av sin kapacitet, blir den röda indikeringslapman grön. Laddaren växlar till " Underhållsladdning ". Om du vill att batteriet skall laddas till 100% av sin kapacitet, skall du låta det laddas ytterligare en timme på laddaren.
- Ta bort batteriet och dra ur sladden från eluttaget.För att öka batteriets livslängd bör man emellertid inte låta det vara kvar på laddaren oavbrutet.

OBS :

- Det är normalt att laddaren blir varm, när laddning pågår.
- Rengör laddarens och batteriets metallkontakter med en mjuk och torr duk.

TEKNISKA DATA

- Laddarens ingångsspanning : 12V till 24V
- Uppladdningsström : 500mA
- Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG tillhör denna produkt kategorin av elektriska och elektroniska apparater som måste sorteras selektivt och återvinnas. Den är märkt med symbolen för selektiv sortering. Detta innebär att den inte får kastas tillsammans med annat hushållsavfall, utan bör lämnas in på en uppsamlingsplats som tillhandahålls av de lokala myndigheterna. Den behandlas därefter på ett godkänt center som återanvänder och uppvärderar dess beståndsdelar, samtidigt som det neutraliserar ämnen som eventuellt kan skada hälsa och miljö. Genom att delta i den selektiva sorteringen bidrar du till att minska slöseriet med naturresurserna. Ytterligare information hittar du på vår webbplats www.uniross.com.

FIN Käyttöohje

VAROTOIMENPITEET

Jotta käyttäisit lataajaa oikealla tavalla, lue huolellisesti ennen sen käyttöön ottoa seuraavat ohjeet.

TÄRKEÄT TURVAOHJEET

- Tätä lataajaa saa käyttää vain uudelleen ladattavien litium-ioni-paristojen lataukseen.
- Älä yritä ladata muunlaisia paristoja tällä laitteella.
- Tämä lataaja on suunniteltu käytettäväksi sisätiloissa : sitä ei saa pitää kosteassa paikassa eikä sateessa.
- Älä yritä avata lataajaa tai sen verkkoliitintä.
- Irrota verkkoliittimen johto virtakoskettimesta, kun se ei ole käytössä.
- Älä liitä tätä lataajaa laitteeseen tai liittimeen, jota ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa.

LATAAJAN OSAT

- Lataajassa on :
  - Latausalusta.
  - Asennuslevyt videokameroiden paristojen lataukseen (tarkista pakkauksen sivulta, mikä levy sopii sinun paristoosi).
  - Verkkoliitin AC/DC 230 volttia.
  - Savukkeensytyttimen johto.

KÄYTTÖOHJEET

1- Lataajan liitäntä virtalähteeseen

Vaihtovirtapiiri 230 volttia :

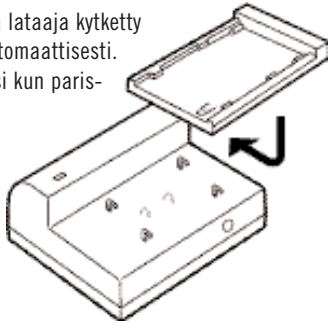
- Liitä lataaja verkkoliittimeen liittämällä liitin lataajan pistorasiaan, joka on varustettu merkinnällä " DC input 13,5 V ".
- Liitä verkkoliitin sähköverkon pistorasiaan. Lataajan vihreä merkkivalo syttyy ilmoittamaan, että lataaja saa normaalisti virtaa.

Savukkeensytytin 12 voltin tasavirta :

- Liitä lataaja savukkeensytyttimeen liittämällä liitin lataajan pistorasiaan, joka on varustettu merkinnällä " DC input 13,5 V ".
- Liitä verkkoliitin auton savukkeensytyttimeen (huom! Tämä lataaja toimii ainoastaan 12 voltin pistorasioissa: henkilöautoissa). Lataajan vihreä merkkivalo syttyy ilmoittamaan, että lataaja saa normaalisti virtaa.

2- Pariston sijoittaminen lataajalle

- Tässä lataajassa voidaan käyttää erilaisia asennuslevyjä (katso pakkauksen sivulta, mikä levy sopii sinun paristoosi).
- Levyn asettamiseksi lataajaan riittää, että levy sijoitetaan latausalustan neljälle lukitsimelle ja työnnetään paikoilleen liukuen. Kun levy on oikeassa asennossa, kuuluu "napsahdus", eikä levy liiku pitemmälle.
- Sijoita uudelleen ladattava paristo sille varatulle paikalle. Pariston on asetuttava paikoilleen helposti liukuen, sitä ei saa tunkea väkisin.
- Kun paristo on oikeassa asennossa ja lataaja kytketty virtalähteeseen, lataus käynnistyy automaattisesti. Vihreä merkkivalo muuttuu punaiseksi kun pariston lataus käynnistyy.



3- Pariston lataus

- Kun pariston lataus on 90%-95% sen kapasiteetista, punainen merkkivalo muuttuu vihreäksi. Lataajan toiminto muuttuu " Charge d'entretien "-lataukseksi (" Ylläpitolataus "). Jos haluat, että paristo latautuu 100% kapasiteetistaan, suositellaan latauksen pidentämistä yhdellä lisätunnilla.
- Poista paristo lataajasta ja irrota johto pistorasiasta.
- Pariston iän pidentämiseksi suositellaan, että sitä ei pidetä lataajalla jatkuvasti.

HUOM :

- On normaalia, että lataaja kuumenee latauksen aikana.
- Puhdista lataajan ja pariston metalliset koskettimet pehmeällä ja kuivalla rievulla.

TEKNISET OMINAISUUDET

- Lataajan tulojännite : 12V - 24V
- Latausvirta : 500mA
- Tämä tuote kuuluu Euroopan unionin direktiivin 2002/96/CE mukaan pakollisen valikoivan lajittelun ja kierrätyksen alaiseen sähkö- ja elektronisten laitteiden luokkaan. Se on merkitty valikoivan lajittelun symbolilla, mikä merkitsee, ettei sitä saa panna talousjätteisiin, vaan se on vietävä asianmukaiseen paikallishallinnon hyväksymään keruukeskukseen. Tuote käsitellään hyväksytyssä keskuksessa, missä sen osa-aineet tehdään taloudellisesti uudelleen käytettäviksi. Samalla saadaan mahdolliset vahingolliset aineet vaarattomiksi. Osallistumalla valikoivaan lajitteluun vähennät luonnonvarojen tuhlausta. Lisätietoja voit saada verkko-osoitteesta www.uniross.com.